

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA RAGGI E NIPPLES ALPINA RAGGI

ALPINA RAGGI'S TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. CLAUSOLA GENERALE

1.1 La vendita dei prodotti (di seguito i "Prodotti") da parte di ALPINA RAGGI S.p.A., codice fiscale 00925460156, con sede in Lomagna (LC), via Piave 10 (di seguito "ALPINA") è regolata dalle seguenti condizioni generali di vendita (di seguito le "Condizioni Generali") che con l'emissione dell'ordine da parte del Cliente si intendono automaticamente accettate e costituiscono parte integrante del rapporto contrattuale tra ALPINA e il cliente (di seguito il "Cliente"). Qualsiasi modifica, aggiunta o deroga è valida soltanto nel caso in cui sia stata accettata per iscritto da ALPINA quale integrazione alle Condizioni Generali, ovvero sia contenuta all'interno della proposta d'ordine o della conferma dell'ordine da parte di ALPINA al Cliente.

1.2 Nei casi in cui il Cliente rivesta la qualifica di "consumatore" ai sensi del Decreto legislativo n. 206/2005, troveranno applicazione le previsioni di cui all'Allegato A alle presenti Condizioni Generali.

2. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

2.1 Il contratto di vendita si intende concluso nel momento in cui ALPINA abbia confermato per iscritto l'ordine pervenuto dal Cliente e in ogni caso quando si dà inizio alla esecuzione della commessa. In quest'ultima ipotesi le Condizioni Generali si riterranno accettate dal Cliente anche in assenza di conferma per iscritto del relativo ordine.

3. CONSEGNA E PASSAGGIO DEL RISCHIO

3.1 Il termine di consegna decorre dalla data di accettazione dell'ordine da parte di ALPINA, sempreché a quest'ultima siano pervenuti tutti i dati occorrenti per la corretta esecuzione della vendita. Il termine di consegna deve ritenersi indicativo salvo diversa pattuizione scritta concordata tra le parti.

3.2 In caso di contratto concluso dando inizio all'esecuzione della commessa, e pertanto di assenza di conferma per iscritto dell'ordine da parte di ALPINA, il termine di consegna decorre dal momento in cui ALPINA dà inizio all'esecuzione della commessa.

1. GENERAL

1.1 The sale of products (hereinafter the "Products") by ALPINA RAGGI S.p.A., tax code 00925460156, with registered office in Lomagna (LC), via Piave 10 (hereinafter "ALPINA") shall be governed by the following general terms and conditions of sale (hereinafter the "Standard Conditions"), which shall be deemed automatically accepted with the issuance of the order by the Client. Such Standard Conditions form part of the contractual relationship between ALPINA and the client (hereinafter the "Client"). Any amendments to these Standard Conditions shall be valid only when accepted in writing by ALPINA or included within the order proposal or the confirmation in writing of the order to the Client.

1.2 In the event that the Client is to be regarded as a "consumer" according to Legislative Decree No. 206/2005, the provisions under Annex A to these Conditions will apply.

2. CONCLUSION OF THE AGREEMENT

2.1 The sale agreement shall be deemed concluded upon ALPINA either confirming in writing the order issued by the Client or starting the performance of such order. In this latter case the Standard Conditions shall be deemed to be accepted by the Client even in the absence of the confirmation in writing of the corresponding order.

3. DELIVERY AND TRANSFER OF RISK

3.1 The delivery term starts from the date of acceptance of the order by ALPINA, provided that ALPINA has been supplied with the necessary data to duly perform the sale. The delivery term shall be deemed indicative unless agreed otherwise in writing by the parties.

3.2 In case of sale agreement concluded by starting the performance of an order, and therefore in absence of a confirmation in writing of the order issued by the Client, the delivery term starts from the starting of the performance of such order by ALPINA

Alpina Raggi SpA Unipersonale

23871 Lomagna (Lecco) Italia, Via Piave, 10

T: +39 039 92281

F: +39 039 9220294

Web: www.alpinaraggi.it

Mail: info@alpinaraggi.it

P.IVA: 00699930962

CF: 00925460156

REA: 199835

Cap.Soc. €. 1.040.000,00 int.versato



- | | |
|--|---|
| <p>3.3 Fatto salvo diversa pattuizione scritta concordata tra le parti, la consegna dei Prodotti è effettuata franco vettore (Free Carrier, secondo gli INCOTERMS 2010) presso i magazzini di ALPINA e quindi il rischio ed il pericolo si trasmettono al Cliente dal momento in cui la merce viene caricata sul mezzo di trasporto del vettore o dello spedizioniere. I termini per le consegne, fatto salvo il caso di forza maggiore o di ritardo non imputabile ad ALPINA, sono quelli indicati nella conferma d'ordine o fissati da diversa pattuizione scritta tra le parti.</p> | <p>3.3 Except as otherwise agreed in writing by the parties, delivery of Products will be made free carrier (according to INCOTERMS 2010) at ALPINA's warehouse. Accordingly, the risk and the danger connected with the Products will pass to the Client upon loading such Products on the means of transport of the carrier or the freighter. Except in the event of force majeure or of delay not imputable to ALPINA, delivery will be made in the term either indicated in the order confirmation or established by the written agreement of the parties.</p> |
| <p>4. PREZZO E FATTURAZIONE</p> | <p>4. PRICE AND INVOICE</p> |
| <p>4.1 Il prezzo della compravendita dei Prodotti, comprensivo della consegna franco vettore presso i magazzini di ALPINA, è quello risultante dalla conferma d'ordine di ALPINA o, in difetto, quello indicato nel listino prezzi; da esso sono sempre esclusi i costi per imposte, bollo, dogana, porto e qualsiasi altro diritto.</p> | <p>4.1 The sale price of the Products, including the delivery free carrier at ALPINA's warehouse, will be indicated in the order confirmation. In the event such order confirmation does not make reference to the Products price, ALPINA's price list shall apply. In any case, the Products price does not include taxes, customs duties, freight and/or any other right.</p> |
| <p>4.2 La fattura viene emessa successivamente all'avvenuta spedizione.</p> | <p>4.2 An invoice will be issued following the despatch of the goods.</p> |
| <p>5. PAGAMENTO E RISERVA DELLA PROPRIETÀ</p> | <p>5. PAYMENT AND OWNERSHIP RETENTION</p> |
| <p>5.1 Il pagamento del prezzo deve essere effettuato per intero presso la sede di ALPINA entro 30 giorni data fattura, fatto salvo diversa pattuizione scritta nella conferma d'ordine. Il pagamento deve essere effettuato entro il termine convenuto anche se la consegna viene ritardata per cause non imputabili ad ALPINA.</p> | <p>5.1 Except as otherwise provided for by the order confirmation, only full payments effected at ALPINA's business office and within 30 days from the date of issuance of the relevant invoice will be considered duly made. Payment shall be effected within the aforesaid term even if the delivery of the Products is delayed due to circumstances that are outside of ALPINA's responsibility.</p> |
| <p>5.2 In caso di ritardo nel pagamento sugli importi dovuti matureranno interessi di mora calcolati sulla base di quanto previsto dal D. Lgs. n. 231/2002.</p> | <p>5.2 In case of delayed payment, interests calculated pursuant to Legislative Decree No. 231/2002 will be accrued in favour of ALPINA.</p> |
| <p>5.3 Resta, inoltre, inteso tra le parti, che il Prodotto oggetto della vendita rimarrà di proprietà di ALPINA sino a quando il Cliente non avrà pagato integralmente il prezzo pattuito.</p> | <p>5.3 The Parties hereby agree that ALPINA will retain the ownership of the sold Products until the entire price due by the Client has been paid.</p> |
| <p>6. GARANZIE, RESPONSABILITÀ E RECLAMI</p> | <p>6. WARRANTIES, LIABILITY AND COMPLAINTS</p> |
| <p>6.1 I Prodotti possono essere utilizzati esclusivamente per le finalità per le quali sono stati progettati e fabbricati. ALPINA è quindi sollevata da ogni e qualsiasi responsabilità a qualsiasi titolo derivante dall'utilizzo dei Prodotti fuori dalle predette limitazioni e/o per la loro normale usura, ivi compresa, qualora il Cliente non rivesta la qualità di consumatore ai sensi del D. Lgs. n. 206/2005, la responsabilità da prodotto. Qualsiasi modifica o manomissione ai Prodotti invaliderà le garanzie fornite da ALPINA.</p> | <p>6.1 The Products may be used exclusively for the purposes for which they have been designed and manufactured. Thus, ALPINA shall not have any liability whatsoever in connection with the use of the Products in violation of the aforesaid limits and/or in connection with the normal wear and tear of the Products, including product liability in the event that the Client may not be regarded as a consumer according to Legislative Decree No. 206/2005. Any alteration of or tampering with the Products will cause the termination of any guarantee provided by ALPINA.</p> |
| <p>6.2 I Prodotti devono essere installati da personale competente e qualificato e devono essere soggetti a regolare manutenzione. Qualora ALPINA fornisca</p> | <p>6.2 The Products shall be installed by qualified and competent professionals and shall be subject to periodical</p> |

Alpina Raggi SpA Unipersonale

23871 Lomagna (Lecco) Italia, Via Piave, 10

T: +39 039 92281

F: +39 039 9220294

Web: www.alpinaraggi.it

Mail: info@alpinaraggi.it

P.IVA: 00699930962

CF: 00925460156

REA: 199835

Cap.Soc. €. 1.040.000,00 int.versato



Istruzioni per l'installazione e/o la manutenzione dei Prodotti (di seguito le "Istruzioni"), queste devono ritenersi vincolanti per il Cliente e ALPINA deve ritenersi sollevata da ogni e qualsiasi responsabilità a qualsiasi titolo, ivi compresa, qualora il Cliente non rivesta la qualità di consumatore ai sensi del D. Lgs. n. 206/2005, la responsabilità da prodotto, derivante dal mancato rispetto delle Istruzioni da parte del Cliente.

- 6.3 ALPINA garantisce che i Prodotti sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione. Eventuali reclami per vizi e difetti apparenti e non apparenti dei Prodotti dovranno essere comunicati per iscritto dal Cliente ad ALPINA via raccomandata A/R all'indirizzo:

Alpina Raggi S.p.A.
Via Piave, 10
23871 – Lomagna (LC)
Italia

nei termini stabiliti dalla legge in tema di vendita. I Prodotti difettosi dovranno essere resi a cura e spese del Cliente franco stabilimento ALPINA, la quale provvederà alla loro sostituzione o riparazione esclusivamente dopo averne constatato la difettosità. In ogni caso la garanzia è esclusa in caso di mancato rispetto delle Istruzioni eventualmente fornite da ALPINA.

7. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

- 7.1 Ogni diritto di proprietà intellettuale, ossia tutti i diritti di proprietà intellettuale e industriale di ALPINA, ivi inclusi, a titolo esemplificativo, brevetti, disegni o modelli, modelli di utilità, marchi, know-how, specifiche tecniche, dati, siano essi registrati o meno, nonché qualsivoglia domanda o registrazione relativa a tali diritti ed ogni altro diritto o forma di protezione di natura simile o avente effetto equivalente (di seguito "**Diritti di Proprietà Intellettuale**") connesso con i Prodotti deve ritenersi di proprietà esclusiva di ALPINA, e pertanto la loro comunicazione o utilizzo non crea, in relazione ad essi, alcun diritto o pretesa in capo al Cliente.
- 7.2 Il Cliente si impegna a riconoscere l'esclusiva titolarità di ALPINA sui Diritti di Proprietà Intellettuale e ad utilizzare questi ultimi esclusivamente in ottemperanza alle istruzioni di ALPINA.
- 7.3 Salvi i rimedi di legge, la violazione delle previsioni di cui al presente articolo 7 costituisce condizione risolutiva espressa del contratto di vendita a favore di ALPINA ai sensi dell'art. 1456 del codice civile.

maintenance. In the event installation and/or maintenance instructions of the Products are provided by ALPINA (hereinafter the "**Instructions**"), such Instructions shall be considered binding for the Client, and therefore, ALPINA shall not have any liability whatsoever caused by the Client's failure to comply with the Instructions, including product liability in the event that the Client may not be regarded as a consumer according to Legislative Decree No. 206/2005.

- 6.3 ALPINA guarantees that the Products are free from defects in materials and workmanship. Any apparent or hidden defect shall be noticed by the Client in writing via registered mail to ALPINA at the address:

Alpina Raggi S.p.A.
Via Piave, 10
23871 – Lomagna (LC)
Italia

within the terms established by the applicable laws. The Client, at his own expenses, shall deliver the defective Products ex works ALPINA. Only in the event a defect has actually been ascertained by ALPINA, the defective Product will be replaced or repaired. It is understood that the guarantee shall not apply in the event of non-compliance with the Instructions, where provided by ALPINA.

7. INTELLECTUAL PROPERTY

- 7.1 Any intellectual property right, i.e. all the intellectual and industrial property rights, including, for example, any patents, drawings, trademarks, know-how, specifications, data, whether registered or not, including any application or registration referred thereof or any other similar rights (hereinafter "**Intellectual Property Rights**") concerning the Products shall be regarded as exclusive property of ALPINA, and therefore no rights or claims shall arise in favour of the Client from any communication or utilisation of Intellectual Property Rights.
- 7.2 The Client undertakes to acknowledge the exclusive property of ALPINA on the Intellectual Property Rights and to utilize the Intellectual Property Rights exclusively in accordance to the instructions provided by ALPINA.
- 7.3 Without prejudice to any remedies provided by law, ALPINA may terminate the sale agreement in the event of non-fulfilment of this Article 7 according to Article 1456 of the Italian Civil Code.

Alpina Raggi SpA Unipersonale

23871 Lomagna (Lecco) Italia, Via Piave, 10

T: +39 039 92281

F: +39 039 9220294

Web: www.alpinaraggi.it

Mail: info@alpinaraggi.it

P.IVA: 00699930962

CF: 00925460156

REA: 199835

Cap.Soc. €. 1.040.000,00 int.versato



8. RISERVATEZZA

8.1 Le parti si impegnano a mantenere riservata e confidenziale ogni informazione, documento o materiale di natura riservata ricevuti dall'altra parte e a non rivelarli o divulgarli se non previa autorizzazione scritta dell'altra parte.

9. LINGUA

9.1 Le presenti Condizioni Generali sono state redatte in lingua italiana e inglese. In caso di contrasto tra le due versioni quella in lingua italiana avrà prevalenza.

10. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

10.1 I contratti di vendita tra ALPINA e il Cliente saranno regolati dalla Legge Italiana. La risoluzione di ogni controversia sarà devoluta alla competenza esclusiva del Foro di Milano.

8. CONFIDENTIALITY

8.1 The parties undertake to keep reserved and confidential and not disclose or reveal any confidential information, document or material of any kind provided by the other party without the prior written consent of the other party.

9. LANGUAGE

9.1 These Standard Conditions have been drafted in Italian and English. In case of discrepancies between the two versions, the Italian one will prevail.

10. APPLICABLE LAW AND COMPETENT COURT

10.1 The purchase agreement of the Products entered into between ALPINA and the Client shall be governed by the laws of Republic of Italy. The Courts of Milano shall have exclusive jurisdiction with reference to any disputes arising from such purchase agreements.

Ai sensi dell'articolo 1341 del codice civile si accettano e si approvano specificamente i seguenti articoli:
Pursuant to Article 1341 of the Italian Civil code the following provisions are expressly approved:

6. Garanzie, responsabilità e reclami / Warranties, liability and complaints;
10. Legge applicabile e foro competente / Applicable law and competent court.

Il Cliente / The Client

[data e sottoscrizione] / [date and signature]

Alpina Raggi SpA Unipersonale

23871 Lomagna (Lecco) Italia, Via Piave, 10

T: +39 039 92281

F: +39 039 9220294

Web: www.alpinaraggi.it

Mail: info@alpinaraggi.it

P.IVA: 00699930962

CF: 00925460156

REA: 199835

Cap.Soc. €. 1.040.000,00 int.versato



ALLEGATO A

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA ALPINA RAGGI

1.1. Le disposizioni del presente allegato e gli articoli 45 e seguenti del Decreto Legislativo n. 206/2005 sono applicabili qualora il Cliente sia qualificato come “consumatore” ai sensi del Decreto Legislativo n. 206/2005 (il “Consumatore”).

1.2 Il Consumatore ha diritto di recedere dal Contratto entro 14 (quattordici) giorni dalla consegna dei Prodotti subordinatamente al rispetto delle seguenti condizioni:

- a) il Consumatore deve notificare la propria intenzione di recedere dal Contratto inviando a ALPINA il seguente modulo di modulo di recesso (o una comunicazione equivalente) tramite raccomandata da inviarsi all’indirizzo nel seguito indicato (di seguito, la “**Notifica di Recesso**”);
- b) i Prodotti non devono essere usati, alterati o manomessi;
- c) tutte le parti dei Prodotti devono essere inclusi nella confezione;
- d) i Prodotti devono essere riposti nelle loro confezioni originali o in altre confezioni equivalenti;
- e) ai sensi dell’articolo 59 del Decreto Legislativo n. 206/2005, i Prodotti non devono essere confezionati su misura e/o personalizzati secondo istruzioni fornite dal Consumatore;
- f) i Prodotti devono essere consegnati al vettore entro 14 (quattordici) giorni dall’invio della Notifica di Recesso a ALPINA.

1.3 I rischi ed i costi relativi alla restituzione dei Prodotti a ALPINA sono a carico del Consumatore.

1.4 ALPINA provvede entro 14 giorni dal ricevimento dei Prodotti restituiti a comunicare al Consumatore se il diritto di recesso è stato esercitato nel rispetto delle condizioni previste al precedente paragrafo 1.2 e, conseguentemente, a rimborsare al Consumatore quanto da questi pagato ai sensi del Contratto.

1.5 In caso di constatazione da parte di ALPINA, a seguito del ricevimento dei Prodotti restituiti, che il diritto di recesso del Consumatore non è stato esercitato nel rispetto delle condizioni elencate al precedente paragrafo 1.2, ALPINA provvede a dare notifica al Consumatore dell’impossibilità di accettare il suo recesso e che non ha diritto ad alcun rimborso.

*** ** *

Modulo di Recesso

Modulo di recesso ai sensi dell’articolo 49, comma 1, lett. h) del Decreto Legislativo n. 206/2005

[Compilare e inviare il presente modulo solo se si desidera recedere dal Contratto]

Alpina Raggi S.p.A.

Via Piave 10
Lomagna (Lecco) – Italia

via raccomandata

Egregi Signori,

Con la presente vi notifico la mia intenzione di recedere dal contratto relativo alla vendita dei seguenti prodotti:

- Ordinato in data / ricevuto in data _____
- Nome del/dei consumatore/i _____
- Indirizzo del/dei consumatore/i _____
- Firma del/dei consumatore/i (solo se il presente modulo viene inviato in forma cartacea) _____
- Data _____

Alpina Raggi SpA Unipersonale

23871 Lomagna (Lecco) Italia, Via Piave, 10

T: +39 039 92281

F: +39 039 9220294

Web: www.alpinaraggi.it

Mail: info@alpinaraggi.it

P.IVA: 00699930962

CF: 00925460156

REA: 199835

Cap.Soc. €. 1.040.000,00 int.versato



ANNEX A

ALPINA RAGGI'S TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1.1. In the event that the Client is to be regarded as a “consumer” according to Legislative Decree No. 206/2005 (the “Consumer”), Sections 45 and followings of Legislative Decree No. 206/2005 and the following provisions will apply.

1.2. The Consumer has a right to withdraw from the Agreement within 14 (fourteen) days from the delivery of the Products, subject to the following conditions:

- a) The Consumer shall notify the withdrawal notice by sending to ALPINA, by registered, mail the following form (or an equivalent notice) at the address referred herein below (hereinafter the “Withdrawal Notice”);
- b) The Products are not been used, altered or tampered;
- c) All the parts of the Products are included in the package;
- d) The Products have been repackaged into its original package or a different equivalent package;
- e) According to Article 59 of Legislative Decree No. 206/2005, the Products have not been tailor-made and/or customized pursuant to the Consumer’s instructions;
- e) The Products have been delivered to the carrier within 14 (fourteen) days from the dispatch of the Withdrawal Notice to ALPINA.

1.3. The Consumer will bear all the risks and expenses concerning the return of the Products to ALPINA.

1.4. In the event that the withdrawal right has been exercised in compliance with the conditions set forth under Section 1.2, the Consumer will be notified and refunded by ALPINA of all the amounts already paid pursuant to the Agreement within 14 days from the receipt of the returned Products.

1.5. Should ALPINA ascertain, further to the receipt of the returned Products, that the withdrawal right has not been exercised in compliance with the provisions under Section 1.3, the Consumer will be notified that its withdrawal cannot be accepted and that it will not have any right to be refunded.

*** **

Withdrawal Form

Withdrawal form pursuant to art. 49, paragraph 1, lett. h) of the Legislative Decree No. 206/2005

[Complete and return this form only if You wish to withdraw from the Agreement]

Alpina Raggi S.p.A.

Via Piave 10
Lomagna (Lecco) – Italy

via registered mail

Dear Sirs,

I hereby notify you my withdraw from the agreement for the sale of the following goods:

- Ordered on / received on _____
- Name of the consumer (s) _____
- Address of the consumer (s) _____
- Signature of the consumer (s) (only if this form is submitted in paper version) _____
- Data _____

Alpina Raggi SpA Unipersonale

23871 Lomagna (Lecco) Italia, Via Piave, 10

T: +39 039 92281

F: +39 039 9220294

Web: www.alpinaraggi.it

Mail: info@alpinaraggi.it

P.IVA: 00699930962

CF: 00925460156

REA: 199835

Cap.Soc. €. 1.040.000,00 int.versato

